



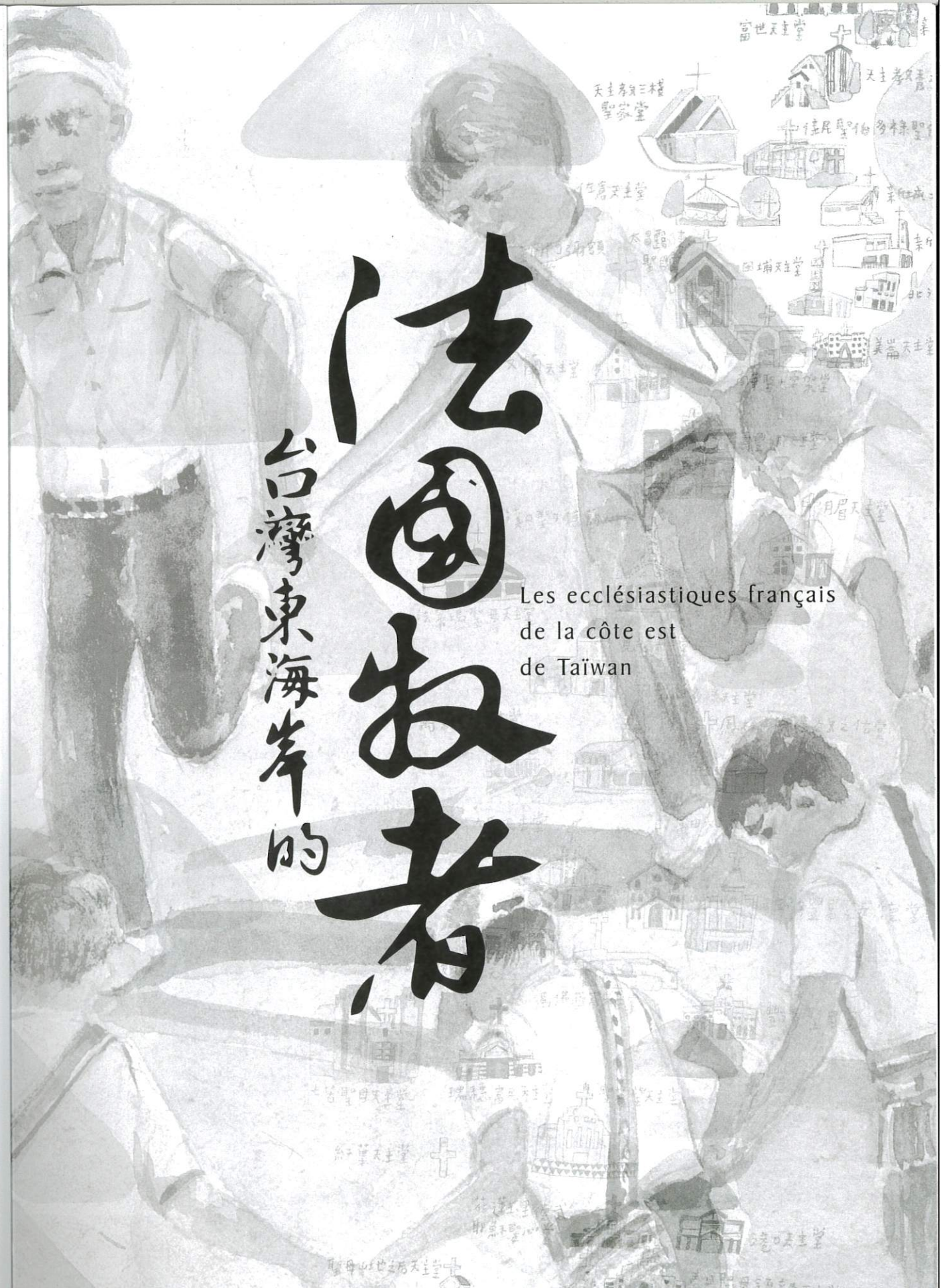
# 法國牧者

台灣東海岸的

Les ecclésiastiques français  
de la côte est  
de Taïwan

主編 廖紫均、劉一峰神父 (Père Yves Moïse)

書籍收入將全數捐給  
「財團法人花蓮縣劉一峰神父天涯若比鄰文化藝術基金會」



# 目錄

## Table des matières

跟隨巴黎外方傳教會神父們的腳步努力成聖 / 陳建仁 .....	04
Suivons les traces des prêtres des Missions Etrangères de Paris / CHEN Chien-jen....	06
來自遙遠異鄉的照護天使 / 孫維新 .....	08
Des anges gardiens venus du bout du monde / SUN Wei-hsin.....	09
巴黎外方傳教會在台灣 / 韓極樂 .....	10
Les Missions Etrangères de Paris à Taïwan / R.P. Gilles Reithingr.....	12
序 / 劉一峰	
Préface / Père Yves Moal.....	14
台灣東海岸的法國牧者 .....	16
Les ecclésiastiques français de la côte est de Taïwan.....	18
巴黎外方傳教會與藏族 / 張駿逸 .....	21
Les Missions Etrangères de Paris et les Tibétains / CHANG Jiunn-yih.....	28
巴黎外方傳教會簡史與其在台灣的原住民族傳教 / 劉璧榛 .....	35
Brève histoire des Missions Etrangères de Paris et de l'évangélisation des Aborigènes à Taïwan / LIU Pi-chen.....	67
從戰後部落傳教史探討巴黎外方會在玉里河東地區的社會扶助與文化保存 蔡維庭 / 謝依萍 .....	107
Histoire des Missions Etrangères de Paris à l'est de Yuli depuis la fin de la guerre : assistance sociale et préservation des cultures aborigènes / TSAI Wei-ting et HSIEH Yi-ping.....	118
側寫劉一峰神父 / 廖紫均 .....	125
Profil du père Yves Moal / LIAO Zu-chun.....	134
巴黎外方傳教會的紀實攝影 .....	142
La photographie documentaire des Missions Etrangères de Paris.....	143
包萬才 神父	
Père François Boschet.....	146
費聲遠 主教	
Monseigneur André Véreineux.....	152

彭光遠 神父	
Père Pierre Peckels.....	158
隆道行 神父	
Père Marcel Rondeau.....	162
白光明 神父	
Père Jean Poupon.....	166
莫德明 神父	
Père Germain Boyer.....	172
余發光 神父	
Père Marcel Flahutez.....	176
牧德全 神父	
Père Ferdinand Pecoraro.....	180
馬優 神父	
Père Michel Maillot.....	184
博利亞 神父	
Père Louis Pourrias.....	188
黃成光 神父	
Père François Brunet.....	192
杜愛民 神父	
Père Antoine Duris.....	196
潘世光 神父	
Père Maurice Poinot.....	200
郭衛賢 神父	
Père Joseph Corboz.....	204
劉一峰 神父	
Père Yves Moal.....	208
顧超前 神父	
Père André Cuerq.....	214
裴德 神父	
Père André Bareigts.....	218

# 台灣東海岸的法國牧者

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

台灣東海岸的法國牧者 / 張駿逸等專文撰稿. -- 初版. --  
臺中市: 自然科學博物館, 民 109.05  
面; 公分  
ISBN 978-986-5444-73-0(平裝)

1. 傳教史 2. 天主教傳記 3. 臺灣

248.33

109004306

出版單位: 國立自然科學博物館  
發行人: 孫維新  
策畫: 黃文山、羅偉哲  
總編輯: 屈慧麗  
主編: 廖紫均、劉一峰神父 (Père Yves Moal)  
審校: 張駿逸、沙百里神父 (Père Jean Pierre Charbonnier)、  
陳郁君、蘇楠 (Sonia Lhommet)、  
徐落茲 (François de Sulauze)  
專文撰稿: 張駿逸、劉璧榛、蔡維庭、謝依萍、廖紫均  
翻譯: 文藻外語大學蘇楠 (Sonia Lhommet)、  
徐落茲 (François de Sulauze)、陳郁君  
編輯: 董瑪女、曾美華  
圖片來源: 花蓮教區玉里聖母玫瑰堂、花蓮教區東豐露德聖母堂、  
巴黎外方傳教會、潘世光神父 (Père Maurice Poinsoy)、  
洪夙慶、張駿逸、蔡維庭  
繪圖: 彭瑄玉、饒國銓、葉書謹  
美編: 洪夙慶、亦白工作室  
封面設計: 葉今龍

致謝單位: 天主教會花蓮教區主教公署、天主教花蓮教區聖瑪爾大女修會、天主教巴黎外方教師會館、天主教會花蓮教區新城聖母元后堂、天主教會花蓮教區嘉里聖若瑟堂、天主教會花蓮教區靜居中心、天主教會花蓮教區天主教文物館、花蓮教區玉里聖母玫瑰堂、花蓮教區富田聖母諸惠中保堂、花蓮教區佐倉聖方濟沙勿略天主堂、花蓮教區銅門天主堂、花蓮教區東豐露德聖母堂、花蓮教區卓溪古風聖路加天主堂、花蓮教區春日聖母領報堂、卓溪鄉古風部落文化健康站、吳尊賢文教公益基金會、財團法人天主教會花蓮教區富里天主堂、財團法人天主教會花蓮教區附設私立安德啟智中心、財團法人天主教會花蓮教區附設私立安德怡峰園、財團法人天主教會花蓮教區加灣聖方濟亞西西堂、財團法人天主教會花蓮教區保祿牧靈中心、家在布列塔尼二手布藝館、國立玉里高級中學拾穗團隊、國立自然科學博物館民族學門志工、臺灣基督長老教會玉里教會、臺中教區聖保祿天主堂 (依筆畫順序排列)

致謝個人: 王嘉彬、王菊蘭、史成勇神父、呂德偉神父 (Père Claude Louis Tisserand)、呂約伯神父 (Père J.P. Richard)、宋秀妹修女、宋津翰神父、李天民神父、李玉蘭、李慶雄、李汪勝、李紹輔、何叔嬾、林信良神父、林寶妹修女、林賢東、林康美、周孟暉、周百合、吳玉英修女、胡玉美修女、柯秀宇、洪碧玉、官怡君、馬世光神父 (Père Toon Maes)、徐文怡、孫梅花、莊巧林、許雅蘋、陳阿敏修女、陳盛財、陳姍姍、陳若琳、陳增祿、陳慧宏、商柔、張傳聖、張惠珍、張碧龍、張祐瑄、曹經五神父、黃瑞成牧師、黃雅格修女、黃錦珍、程傑文、曾子昂、曾芷騏、游文雄、傅若望神父 (Père Jean-Claude Fournier)、楊佳播修女 (玉雪)、楊賢妹修女、練柏均、蔡依蓁、蔡宜郡、趙啟明、賴瑞芳、劉英花修女、滕允中神父、蕭美琴、戴宏基神父 (Père Gabriel Delcze)、謝明淑、蘇孫賢 (依筆畫順序排列)

贊助單位: 巴黎外方傳教會、財團法人花蓮縣劉一峰神父天涯若比鄰文化藝術基金會、原住民族委員會

初版: 中華民國 109 年 5 月 (500 本)  
定價: 新台幣平裝 400 元  
統一編號: ISBN 978-986-5444-73-0  
GPN: 1010900485

e c c l é s i a s t i q u e  
f r a n ç a i s  
d e  
l a  
c ô t e  
e s t  
d e  
T a i w a n

## 台灣東海岸的法國牧者

本書主要講述一群來自法國的牧者，在東海岸耕耘超過半世紀，這群牧者主要來自巴黎外方傳教會，這個傳教會以到外方傳教為目的，並著重於傳教區的當地人才培育，以及文化保存等工作。本書除了收錄四篇來自不同角度，探討該傳教會的影響與貢獻，也從神父們遺留的影像中，整理出十七位，以神父個別事蹟或身影，來敘說這個綿延超過一甲子的傳愛過程。



國立自然科學博物館  
NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCE

ISBN 978-986-5444-73-0



9 789865 444730



00400